

| | | |
|--|--|--|
| | | |
| | | |
| | | |

La entrada en vigencia del documento es a partir de la fecha indicada en "Firmado por SIAD", salvo expresa indicación posterior en el documento.

| | |
|-----------------------------|--|
| CÓDIGO CNEA | ET-CAREM25M-169-S0000-r0 |
| CÓDIGO EXTERNO | |
| TÍTULO | CONTRATACION DE SERVICIO POR TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS |
| FIN PREVISTO | |
| MOTIVO DE LA EMISIÓN | |
| PERMISO DE USO | USO INTERNO |
| GESTIONADO EN | SIAD |
| ARCHIVO DIGITAL | ET-CAREM25M-169-r0.pdf |

| COPIAS CONTROLADAS | |
|---------------------------|-----------------|
| Copia N° | |
| Distribuyó: | (Firma y fecha) |
| Recibió: | (Firma y fecha) |

| | | | | | | |
|--|--|-----------------------|---|---|--------------------------|---------------|
|  | Proyecto CAREM Mecánica | | | ET-CAREM25M-169 -S0000 Rev.: 0 | | |
| | ESPECIFICACION TECNICA | | | Página: 1 de 11 | | |
| TÍTULO: CONTRATACION DE SERVICIO POR TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS. | | | | | | |
| 1. OBJETIVO. Establecer el alcance de la contratación del servicio de traducción de Especificaciones Técnicas de Diseño y de Compra de las bombas Clasificadas ASME III. | | | | | | |
| 1.1 RESUMEN. No aplicable. | | | | | | |
| 1.2 SÍNTESIS DE LAS CONCLUSIONES. No aplicable. | | | | | | |
| Preparó | | Revisó | | | Intervino calidad | Aprobó |
| | | | | | | |
| REVISIONES | | | | | | |
| Rev. | Fecha | Modificaciones | | | | |
| | | | | | | |
| | | | | | | |
| 0 | 21/01/2021 | Emisión Inicial | | | | |
| FECHA DE VIGENCIA / FIN PREVISTO: INMEDIATA | | | | | | |
| COPIAS CONTROLADAS | | | ESTADO DEL DOCUMENTO | | | |
| Copia N°: Distribuyó: Recibió: | | | Los campos "Estado del Documento" y "Fin Previsto" verificados por sistema, deben ser identificados en las copias controladas. Sólo es válido el documento en los sistemas de información CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA. | | | |
| | | | (firma y fecha) | | | |
| INFORMACIÓN RESTRINGIDA - Este documento es propiedad de CNEA y se reserva todos los derechos legales sobre él. No está permitida la explotación, transferencia o liberación de ninguna información en el contenido, ni hacer reproducciones y entregarlas a terceros sin un acuerdo previo y escrito de CNEA. | | | | | | |

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA

ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx

| | | |
|-------------|--|---|
| CNEA | CONTRATACION DE INGENIERIA DE DETALLES DE EQUIPOS ESTATICOS | ET-CAREM25M-109 -C0000 Rev.: 0 Página: 2 de 11 |
|-------------|--|---|

INDICE

| | |
|---|-----------|
| 1. OBJETIVO..... | 1 |
| 1.1 RESUMEN..... | 1 |
| 1.2 SÍNTESIS DE LAS CONCLUSIONES..... | 1 |
| 2. ALCANCE..... | 4 |
| 3. ABREVIATURAS Y DEFINICIONES..... | 4 |
| 3.1 ABREVIATURAS..... | 4 |
| 3.2 DEFINICIONES..... | 4 |
| 4. REFERENCIAS..... | 4 |
| 4.1 ANTECEDENTES..... | 4 |
| 4.2 DOCUMENTACIÓN APLICABLE..... | 4 |
| 4.2.1 NORMAS Y ESTÁNDARES..... | 4 |
| 4.2.2 DOCUMENTACIÓN APLICABLE..... | 4 |
| 4.3 DOCUMENTACIÓN AFECTADA..... | 5 |
| 5. RESPONSABILIDADES..... | 5 |
| 5.1 OBLIGACIONES DE CNEA..... | 5 |
| 5.2 OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA..... | 5 |
| 6. DESARROLLO..... | 6 |
| 6.1 METODOLOGIA DE TRABAJO..... | 6 |
| 6.1.1 ACTIVIDADES INICIALES..... | 6 |
| 6.1.2 DESARROLLO DE LOS TRABAJOS..... | 7 |
| 6.1.3 REVISION DE DOCUMENTOS..... | 7 |
| 6.1.4 ARCHIVOS ELECTRÓNICOS..... | 7 |
| 6.1.5 ENTREGA DE LA DOCUMENTACIÓN..... | 8 |
| 6.2 COMUNICACIONES..... | 8 |
| 6.3 PLAZO DE EJECUCIÓN..... | 8 |
| 6.4 CRONOGRAMA..... | 8 |
| 6.5 OFERTA..... | 8 |
| 6.5.1 LUGAR DE PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS..... | 8 |
| 6.5.2 IDONEIDAD EN LA TAREA..... | 8 |
| 6.5.3 CONFIDENCIALIDAD..... | 8 |
| 6.5.4 FORMA DE COTIZAR..... | 8 |
| 6.5.5 CERTIFICACION..... | 9 |
| 6.5.6 ADJUDICACION..... | 9 |
| 7. CONCLUSIONES, OTROS ESTUDIOS Y RECOMENDACIONES..... | 9 |
| 7.1 CONCLUSIONES..... | 9 |
| 7.2 OTROS ESTUDIOS Y RECOMENDACIONES..... | 9 |
| 8. REGISTROS..... | 10 |

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA
ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx

| | | |
|-------------|--|---|
| CNEA | CONTRATACION DE INGENIERIA DE DETALLES DE EQUIPOS ESTATICOS | ET-CAREM25M-109 -C0000 Rev.: 0 Página: 3 de 11 |
|-------------|--|---|

9. ANEXOS..... 10

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA

ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx

| | | |
|-------------|--|---|
| CNEA | CONTRATACION DE INGENIERIA DE DETALLES DE EQUIPOS ESTATICOS | ET-CAREM25M-109 -C0000 Rev.: 0 Página: 4 de 11 |
|-------------|--|---|

2. ALCANCE.

La presente ET es aplicable a todos los documentos descriptos en el punto 6.

3. ABREVIATURAS Y DEFINICIONES.

3.1 ABREVIATURAS

| | |
|----------------|---------------------------------------|
| CAB: | Centro Atómico Bariloche. |
| CNEA: | Comisión Nacional de Energía Atómica. |
| GCAREM: | Gerencia CAREM. |
| KOM: | Kick Off Meeting. |
| NP: | Nota de pedido. |
| OS: | Orden de Servicio. |
| RT: | Representante Técnico. |
| ET: | Especificación Técnica. |

3.2 DEFINICIONES.

OFERENTE: Persona física o jurídica que presenta una oferta para admitir su participación en el procedimiento de selección.

ADJUDICATARIO: Oferente al que se le ha comunicado la adjudicación, hasta la firma del contrato.

CONTRATISTA: Adjudicatario después de que ha firmado el contrato y sus complementos.

4. REFERENCIAS.

4.1 ANTECEDENTES.

No aplicable.

4.2 DOCUMENTACIÓN APLICABLE.

4.2.1 NORMAS Y ESTÁNDARES.

No aplicable.

4.2.2 DOCUMENTACIÓN APLICABLE.

- [1] FO-CAREM25Q-20-r0 - Confidencialidad.
- [2] PO-CAREM25Q-4-r2 - Elaboración de Minuta de Reunión.
- [3] PO-CAREM25Q-8-r3 - Comunicaciones con contratistas y documentación elaborada.
- [4] PO-CAREM25Q-9-r5 - Determinación de los requisitos de gestión asociados a la provisión de productos – Niveles de calidad A, B, C, D.
- [5] FO-CAREM25Q-54-r0 – Formulario de comentarios de revisión de documentos.

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA
ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx

| | | |
|-------------|--|---|
| CNEA | CONTRATACION DE INGENIERIA DE DETALLES DE EQUIPOS ESTATICOS | ET-CAREM25M-109 -C0000 Rev.: 0 Página: 5 de 11 |
|-------------|--|---|

4.3 DOCUMENTACIÓN AFECTADA.

No Aplicable.

5. RESPONSABILIDADES.

5.1 OBLIGACIONES DE CNEA.

- a. Controlar la correcta prestación de los servicios contratados al adjudicatario y el desarrollo de las actividades involucradas.
- b. Mantener los registros de confidencialidad entregados por el adjudicatario.
- c. Entregar al contratista toda la documentación acordada en el momento de comenzar la vigencia del contrato, y sin perjuicio de cualquier otra información adicional que posteriormente acuerden entre ambas partes a fin de dar cumplimiento al propósito de la contratación.

5.2 OBLIGACIONES DEL CONTRATISTA.

- a. Dentro de los 10 (diez) días hábiles de firmada el acta de inicio el contratista deberá presentar un cronograma detallado por tareas, hitos y entregables.
- b. Actualizar el cronograma mensualmente indicando el avance de cada una de las tareas.
- c. Elaborar y entregar de acuerdo con el alcance establecido en la presente ET, toda la documentación indicada en el punto 6.
- d. Acordar con el RT de CNEA, al momento de la firma del Acta de Inicio del contrato el cronograma para la prestación del servicio.
- e. Cumplir la secuencia de entrega de documentación y el cronograma respectivo propuesto por el contratista y aprobado por CNEA.
- f. La actuación de la CNEA en su accionar como comitente no eximirá en ningún caso al contratista de la responsabilidad que le corresponde por la calidad de los trabajos ejecutados, demoras en el cumplimiento del cronograma, ineficaces o inadecuados métodos de trabajo y equipos utilizados, falta de competencia del personal o cualquier otro defecto. Se excluye la responsabilidad del contratista en las demoras originadas por modificaciones o demoras en la entrega de los datos de entrada indicados por CNEA.

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA
ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx

| | | |
|-------------|--|---|
| CNEA | CONTRATACION DE INGENIERIA DE DETALLES DE EQUIPOS ESTATICOS | ET-CAREM25M-109 -C0000 Rev.: 0 Página: 6 de 11 |
|-------------|--|---|

6. DESARROLLO

El Contratista deberá realizar la traducción de los siguientes documentos:

| DOCUMENTO | TAG | # DOCUMENTO | REV |
|---|--------------------------------|------------------|-----|
| ESPECIFICACION DE DISEÑO DE EQUIPOS ROTANTES - SISTEMA 0230 | 0230-AB-001 I/II | ET-CAREM25M-105 | 1 |
| ET DE COMPRA 0230-AB-001 I/II | 0230-AB-001 I/II | ET-CAREM25M-106 | 1 |
| ESPECIFICACION DE DISEÑO DE EQUIPOS ROTANTES - SISTEMA 0480 FDC | 0480-AB-001 I/II | ET-CAREM25M-59 | 1 |
| ET DE COMPRA: BOMBAS 0480-AB-001 I/II | 0480-AB-001 I/II | EEET-CAREM25M-38 | 2 |
| ESPECIFICACION DE DISEÑO DE EQUIPOS ROTANTES - SISTEMA 0480 DDC | 0480-AB-003 I/II | ET-CAREM25M-147 | 1 |
| ET DE COMPRA 0480-AB-003 I/II | 0480-AB-003 I/II | ET-CAREM25M-149 | 1 |
| ESPECIFICACION DE DISEÑO DE EQUIPOS ROTANTES - SISTEMA 1300 | 1300-AZ-001 I/II | ET-CAREM25M-51 | 1 |
| ET DE COMPRA: SKID 1300-AZ-001 I/II | 1300-AZ-001 I/II | EEET-CAREM25M-49 | 1 |
| ESPECIFICACION DE DISEÑO DE EQUIPOS ROTANTES - SISTEMA 1400 | 1400-AB-001 I/II | ET-CAREM25M-56 | 1 |
| ESPECIFICACIÓN TECNICA DE COMPRA: BOMBAS 1400-AB-001 I/II | 1400-AB-001 I/II | EEET-CAREM25M-53 | 1 |
| ESPECIFICACION DE DISEÑO DE EQUIPOS ROTANTES - SISTEMA 1900 | 1900-AB-001 I/II | ET-CAREM25M-45 | 1 |
| ET DE COMPRA 1900-AB-001 I/II | 1900-AB-001 I/II | EEET-CAREM25M-6 | 1 |
| ESPECIFICACION DE DISEÑO DE EQUIPOS ROTANTES - SISTEMA 2100 | 2100-AB-001 I/II / 002 I/II | ET-CAREM25M-70 | 2 |
| ET DE COMPRA: BOMBAS 2100-AB-001 I/II Y 2100-AB-002 I/II | 2100-AB-001 I/II / 002 I/II | EEET-CAREM25M-56 | 2 |
| ESPECIFICACION DE DISEÑO DE EQUIPOS ROTANTES - SISTEMA 3150 | 3150-AB-001 I/II | ET-CAREM25M-78 | 1 |
| ET DE COMPRA 3150-AB-001 I/II | 3150-AB-001 I/II | ET-CAREM25M-164 | 0 |

Los mismos serán entregados por CNEA en formato .pdf y .docx (editable)

6.1 METODOLOGIA DE TRABAJO.

6.1.1 ACTIVIDADES INICIALES.

Una vez adjudicados los trabajos, el RT de CNEA y el RT del contratista acordarán la realización de una KOM, en lugar a definir, para dar inicio a los trabajos.

En dicha reunión se prevé confirmar los documentos de inicio, acordar una metodología de trabajo, determinar el esquema de comunicaciones entre partes, etc.

De ser necesarias se programarán reuniones entre las partes para evacuar dudas y coordinar los trabajos.

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA
ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx

| | | |
|-------------|--|---|
| CNEA | CONTRATACION DE INGENIERIA DE DETALLES DE EQUIPOS ESTATICOS | ET-CAREM25M-109 -C0000 Rev.: 0 Página: 7 de 11 |
|-------------|--|---|

6.1.2 DESARROLLO DE LOS TRABAJOS.

Excepto que CNEA indique lo contrario durante el KOM, el contratista considerará para la ejecución de los trabajos, las siguientes premisas básicas:

- a. Orientará sus esfuerzos a proveer una traducción lo más adecuada posible de acuerdo a su mejor entendimiento.
- b. Se podrá consultar al RT de CNEA sobre la mejor manera de traducción para una determinada palabra / oración, velando en todo momento por adoptar la traducción técnica que mejor se adapte a la jerga específica.
- c. Los presentes trabajos, no sólo comprenden la traducción del texto, sino que involucra un gran trabajo de edición. Se deben respetar las referencias cruzadas, viñetas, títulos, encabezados, pie de tabla, numeración, etc. El documento traducido, debe ser idéntico en formato al documento original.
- d. Las imágenes que figuren con anotaciones en idioma español, se mantendrán originales. Es decir, estas no deben ser editadas.
- e. Se prevé una ronda de idas y vueltas en el inicio de los trabajos, con entregas parciales de avance, a los efectos de pulir la mejor metodología y calidad de traducción.
- f. Se prevé llevar a cabo una reunión formal antes del inicio de traducción de cada documento o paquete de documentos, con el fin de coordinar ese trabajo específico en cuanto a tiempo y forma. También se acordarán en este momento, la cantidad de palabras involucradas para dicha traducción, teniendo en cuenta párrafos y/o secciones ya traducidas previamente en otros documentos.

6.1.3 REVISION DE DOCUMENTOS.

CNEA dispondrá de **10 días** hábiles para revisar los documentos finales entregados por el contratista, estos serán revisados por un especialista de CNEA y devueltos al Contratista con la siguiente calificación:

- APROBADO
- APROBADO CON COMENTARIOS
- RECHAZADO

Todos los comentarios serán volcados sobre el documento en pdf y listados en el documento [5] para ser devueltos al Contratista.

Se tendrán en cuenta como **mínimo** los siguientes criterios para la revisión

- a. El formato del documento esté de acuerdo al formato del documento original.
- b. En el archivo nativo (Word), se deben respetar los formatos, viñetas, referencias cruzadas, índice, etc.
- c. Calidad y consistencia en la traducción.

6.1.4 ARCHIVOS ELECTRÓNICOS.

El contratista en cada versión deberá entregar cada documento en su extensión editable y en pdf.

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA
ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx

| | | |
|-------------|--|---|
| CNEA | CONTRATACION DE INGENIERIA DE DETALLES DE EQUIPOS ESTATICOS | ET-CAREM25M-109 -C0000 Rev.: 0 Página: 8 de 11 |
|-------------|--|---|

6.1.5 ENTREGA DE LA DOCUMENTACIÓN.

El intercambio de documentación se hará vía e-mail y se oficializarán las entregas a través de OS y NP.

6.2 COMUNICACIONES.

Todas las comunicaciones se llevarán a cabo según lo indicado en [3]

6.3 PLAZO DE EJECUCIÓN.

El plazo de ejecución del contrato se estima en **SEIS (6)** meses a partir de la firma del acta de inicio. El mismo será acordado con mayor detalle en la KOM.

6.4 CRONOGRAMA.

Junto con la oferta, el Contratista deberá entregar un cronograma detallado de las tareas a realizar y fechas de entrega de documentación.

6.5 OFERTA.

El oferente deberá prever en su oferta todos los gastos inherentes a la prestación del servicio ofertado. El importe total cotizado por el oferente deberá comprender la totalidad de los costos y/o gastos requeridos para el debido cumplimiento del objeto de la presente especificación y pliego.

CNEA no reconocerá ningún gasto por concepto alguno que no haya sido cotizado en la oferta respectiva.

6.5.1 LUGAR DE PRESTACIÓN DE LOS SERVICIOS.

Los trabajos serán realizados en las oficinas del contratista.

La reunión de KOM se realizará en las oficinas del proyecto ubicadas dentro del predio CAB en la ciudad de San Carlos de Bariloche.

Todas las reuniones previstas para el seguimiento de avance y/o consultas técnicas serán realizadas de forma presencial en las oficinas del proyecto ubicadas dentro del predio CAB en la ciudad de San Carlos de Bariloche.

6.5.2 IDONEIDAD EN LA TAREA.

El oferente deberá demostrar idoneidad para el trabajo que se le encomendará. Para esto, deberá presentar copia de título de TRADUCTO PÚBLICO.

Se le solicitará, además, su curriculum vitae actualizado, donde se demuestre su experiencia en trabajos previos similares, con al menos una antigüedad de 10 (diez) años.

6.5.3 CONFIDENCIALIDAD

La totalidad de la información contenida en la ET y en los futuros documentos relacionados de cualquier modo con ella, son de absoluta propiedad de la CNEA. Queda expresamente prohibido, para todo oferente y eventual adjudicatario, la divulgación total o parcial de la presente, en cualquier medio de comunicación.

6.5.4 FORMA DE COTIZAR.

Se prevé una cantidad de palabras por documento, según se detalla en el siguiente cuadro, pudiendo existir una variación de + - 10% en cantidad de palabras:

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA

ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx

| | | |
|-------------|--|---|
| CNEA | CONTRATACION DE INGENIERIA DE DETALLES DE EQUIPOS ESTATICOS | ET-CAREM25M-109 -C0000 Rev.: 0 Página: 9 de 11 |
|-------------|--|---|

| # DOCUMENTO | Cant. De Palabras Aproximadas |
|------------------|-------------------------------|
| ET-CAREM25M-105 | 20454 |
| ET-CAREM25M-106 | 5813 |
| ET-CAREM25M-59 | 23684 |
| EEET-CAREM25M-38 | 6007 |
| ET-CAREM25M-147 | 18600 |
| ET-CAREM25M-149 | 6082 |
| ET-CAREM25M-51 | 10683 |
| EEET-CAREM25M-49 | 6486 |
| ET-CAREM25M-56 | 5509 |
| EEET-CAREM25M-53 | 5983 |
| ET-CAREM25M-45 | 21721 |
| EEET-CAREM25M-6 | 5968 |
| ET-CAREM25M-70 | 11053 |
| EEET-CAREM25M-56 | 10494 |
| ET-CAREM25M-78 | 20060 |
| ET-CAREM25M-164 | 5850 |

Se deberá cotizar un valor monetario por palabra, a los efectos de estimar el valor de traducción de cada documento. El oferente deberá cotizar según la planilla del Anexo A.

6.5.5 CERTIFICACION.

Se certificará individualmente por documento terminado, en función de lo detallado en el cuadro anterior. Se prevé una certificación parcial como se describe a continuación.

- Primera entrega, APROBADO CON COMENTARIOS, 60%.
- Primera entrega, RECHAZADO 0 %.
- Documento final APROBADO, el 40% restante.

Si con la primera entrega el documento está aprobado se certificará el 100% y no será requerida una nueva versión.

6.5.6 ADJUDICACION.

La adjudicación será por el total de los trabajos cotizados.

7. CONCLUSIONES, OTROS ESTUDIOS Y RECOMENDACIONES

7.1 CONCLUSIONES

No Aplicable.

7.2 OTROS ESTUDIOS Y RECOMENDACIONES

No Aplicable.

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA
ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx

| | | |
|-------------|--|--|
| CNEA | CONTRATACION DE INGENIERIA DE DETALLES DE EQUIPOS ESTATICOS | ET-CAREM25M-109 -C0000 Rev.: 0 Página: 10 de 11 |
|-------------|--|--|

8. REGISTROS

No Aplicable.

9. ANEXOS

ANEXO A: Planilla de Cotización.

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA
ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx

| | | |
|-------------|--|--|
| CNEA | CONTRATACION DE INGENIERIA DE DETALLES DE EQUIPOS ESTATICOS | ET-CAREM25M-109 -C0000 Rev.: 0 Página: 11 de 11 |
|-------------|--|--|

ANEXO A

Valor de traducción por palabra: \$ _____,___

| # DOCUMENTO | Cant. De Palabras Aproximadas | Valor Total del Documento [€] |
|------------------|-------------------------------|-------------------------------|
| ET-CAREM25M-105 | 20454 | |
| ET-CAREM25M-106 | 5813 | |
| ET-CAREM25M-59 | 23684 | |
| EEET-CAREM25M-38 | 6007 | |
| ET-CAREM25M-147 | 18600 | |
| ET-CAREM25M-149 | 6082 | |
| ET-CAREM25M-51 | 10683 | |
| EEET-CAREM25M-49 | 6486 | |
| ET-CAREM25M-56 | 5509 | |
| EEET-CAREM25M-53 | 5983 | |
| ET-CAREM25M-45 | 21721 | |
| EEET-CAREM25M-6 | 5968 | |
| ET-CAREM25M-70 | 11053 | |
| EEET-CAREM25M-56 | 10494 | |
| ET-CAREM25M-78 | 20060 | |
| ET-CAREM25M-164 | 5850 | |
| TOTAL: | | |

INFORMACIÓN RESTRINGIDA

Es válido el documento disponible en la base de datos CAREM o identificado como COPIA CONTROLADA
ARCHIVO ELECTRÓNICO: ET-CAREM25M-169-r0_a.docx